

January 5, 2020



Parish Mission Statement

Immaculate Heart Parish is an extended Catholic family, identified by love as described in 1 Corinthians 13:4-8. Centered around the Word of God and the breaking of bread, we work as a community of faith to mend brokenness and to challenge all to achieve wholeness. As an inner city parish, we strive toward outreach to the lonely, the poor and the uninvolved.

Immaculate Heart Is People

Immaculate Heart of Mary Catholic Church

2926 North Williams Avenue, Portland, Oregon 97227

Phone: (503) 287-3724 Fax: (503) 287-5011

E-mail: immaculateheart_portland@archdpdx.org

Webpage: www.immaculateheartchurch.archdpdx.org

OFFICE HOURS:

Tuesday – Friday 8:30 a.m. – 3:00 p.m.

PARISH STAFF

Administrator	Rev Fr. Paulinus Mangesho	503-287-3724
	Emergency Number	503-737-7687
Deacon	Rev Mr. Harold Burke-Sivers	503-489-8827
Deacon	Rev Mr. Paul Nghĩa Pham	503-453-3014
Administrative Assistant	Ali Hardy	503 287-3724
Volunteer Staff	Rosetta Schuster	503-287-3724
Volunteer Staff	Mary Williams	503-287-3724

Administrative Council

Chairperson	Francis McBride	503-287-3724
-------------	-----------------	--------------

Vietnamese Community

Vietnamese Chairman	Mike Phúc Ninh	503-380-1444
---------------------	----------------	--------------

Ministries:

RCIA, Marriage Prep	Deacon Harold Burke-Sivers	503-489-8827
Ministries Coordinator	Zena Martin	703-593-6381
Parish Choir Coordinator	Philippe Kreiter	503-287-3724
Religious Education	Cecilia Lebbi	503-200-0967
St. Vincent de Paul	Robert Wade	503-284-9668
El Shaddai	Luz Aviles	503-512-7803
Legion of Mary	Alice Garcia	503-860-1570
Ladies of Peter Claver	Mary Harvey	503-284-1759
African Choir Coordinator	Salome Nanyenga	503-289-7877

SACRAMENTS:

WEEKEND MASSES

Saturday

Vigil Mass 5:00 PM

Sunday

English Mass 11:00 AM

Vietnamese Mass 5:00 PM

WEEKDAY MASSES

Tuesday – Friday 8:00 AM

HOLY DAY MASSES

8:00 AM & 7:00 PM

RECONCILIATION

Saturday 4:15–4:45 PM

or by appointment

MATRIMONY

By appointment, at least
6 months in advance.

BAPTISMS

Call to make an appointment.

ROSARY

Sunday - 10:40 a.m.

Confirmation

Tuesdays - 6:30 pm - 8:00 pm

THE EPIPHANY OF OUR LORD

January 5, 2020



The Greatest Love Story

When we fall in love with someone, we know that they love us too. We want to show them our love. We shower them with gifts as tokens of our love. We also want it to be reciprocal, a two-way street. That is human nature.

The ancient world placed a lot of emphasis on signs. Sometimes they trusted signs more than the written or spoken word. The Scriptures contain many passages about signs. Today's gospel is full of signs and tokens of love. It is also a love story.

In it we see King Herod and astrologers, people whose job it is to interpret signs, looking for signs in the stars of the promised messiah. Herod sends the astrologers to follow a star and when they do, they find the baby Jesus. Recognizing the fulfillment of God's promise, they are filled with love and gifts of gold, frankincense, and myrrh.

But the greatest love story is in the baby the wise men find. This child is none other than God's only Son, the promised Messiah, the light to guide all of humankind out of darkness. What greater sign of love could God give to the world? Salvation through his own Son!

Patrick M. Doyle
Living with Christ



Please Pray for Parishioners and Friends who are sick, recovering or shut in:

Emma Busse, Laurel Battles, Hoa Tran, Celeste Ward, Luz Avilles, Edwina Gonzales, Brian Quenton, Robert Wade, Julie McCuller, Pascaline Abibiloni, Margie Phillips, Dan & Michele Ticknor, Ali Hardy, Fr. Nicolaus Marandu, Dave, Rossetta Schuster, Moira Pope, Buing Ninh, Father of Michael Ninh, Cynthia Yarbrough, Edna Hicks. Elizabeth, Mary Davis, Katherine Nathe, Brad, Cynthia Yarbrough, Ali Hardy.

Weekly Readings

Mon: 1 JN 3:22-4:6 * PS 2:7-12 * MT 4:12-17, 23-25
Tue: 1 JN 4:7-10 * PS 72:1-8 * MK 6:34-44
Wed: 1 JN 4:11-18 * PS 72:1-13 * MK 6:45-52
Thu: 1 JN 4:19-5:4 * PS 72:1-17 * LK 4:14-22
Fri: 1 JN 5:5-13 * PS 147:13-20 * LK 5:12-16
Sat: 1 JN 5:14-21 * PS 149:1-9 * JN 3:22-30
Sun: IS 42:1-4, 6-7 * PS 29:1-10 * ACTS 10:34-38 * MT 3:13-17



Please pick up your 2020 Offertory Envelopes on tables at back of church

"It is better to be the child of God than king of the whole world."

Blessing of your home



May Christ Jesus dwell with us,
keep us from all harm,
and make us one in mind and heart,
now and forever.
Amen.

(with blessed chalk write over the doorway)

20 † C † M † B † 20

"We are all one. We are made one body in Christ, because we are nourished by one flesh. As Christ is indivisible, we are all one in him."

St Cyril of Alexandria

This Week at Immaculate Heart of Mary

Sunday, January 5th

Mass (English)	11 AM	Church
Vietnamese GLVN	3PM	Parish Hall
Mass (Vietnamese)	5 PM	Church

Tuesday, January 7th

Morning Mass	8AM	Rectory
--------------	-----	---------

Wednesday, January 8th

Morning Mass	8AM	Rectory
--------------	-----	---------

Thursday, January 9th

Morning Mass	8AM	Rectory
NAA	8 PM	Parish Hall

Friday, January 10th

Morning Mass	8AM	Rectory
--------------	-----	---------

Saturday, January 11th

El Shaddai	1 PM	Parish Hall
Vigil Mass	5 PM	Church
NAA	8 PM	Parish Hall

Today's Catholic is called to take an intelligent, spiritual approach to the bible. Listed here are 10 points for fruitful Scripture reading.

Bible reading is for Catholics. The Church encourages Catholics to make reading the Bible part of their daily prayer lives. Reading these inspired words, people grow deeper in their relationship with God and come to understand their place in the community God has called them to in himself.

Prayer is the beginning and the end. Reading the Bible is not like reading a novel or a history book. It should begin with a prayer asking the Holy Spirit to open our hearts and minds to the Word of God. Scripture reading should end with a prayer that this Word will bear fruit in our lives, helping us to become holier and more faithful people.

Get the whole story! When selecting a Bible, look for a Catholic edition. A Catholic edition will include the Church's complete list of sacred books along with introductions and notes for understanding the text. A Catholic edition will have an *imprimatur* notice on the back of the title page. An *imprimatur* indicates that the book is free of errors in Catholic doctrine.

The Bible isn't a book. It's a library. The Bible is a collection of 73 books written over the course of many centuries. The books include royal history, prophecy, poetry, challenging letters to struggling new faith communities, and believers' accounts of the preaching and

passion of Jesus. Knowing the genre of the book you are reading will help you understand the literary tools the author is using and the meaning the author is trying to convey.

Know what the Bible is – and what it isn't. The Bible is the story of God's relationship with the people he has called to himself. It is not intended to be read as history text, a science book, or a political manifesto. In the Bible, God teaches us the truths that we need for the sake of our salvation.

The sum is greater than the parts. Read the Bible in context. What happens before and after – even in other books – helps us to understand the true meaning of the text.

The Old relates to the New. The Old Testament and the New Testament shed light on each other. While we read the Old Testament in light of the death and resurrection of Jesus, it has its own value as well. Together, these testaments help us to understand God's plan for human beings.

You do not read alone. By reading and reflecting on Sacred Scripture, Catholics join those faithful men and women who have taken God's Word to heart and put it into practice in their lives. We read the Bible within the tradition of the Church to benefit from the holiness and wisdom of all the faithful.

What is God saying to me? The Bible is not addressed only to long-dead people in a faraway land. It is addressed to each of us in our own unique situations. When we read, we need to understand what the text says and how the faithful have understood its meaning in the past. In light of this understanding, we then ask: What is God saying to me?

Reading isn't enough. If Scripture remains just words on a page, our work is not done. We need to meditate on the message and put it into action in our lives. Only then can the word be "living and effective." (Hebrews 4:12).

"Instead of trying to avoid hardships, ask God for the grace to bear them well."

St. Andre Bessette

REGISTRATION FORM

The following confidential information will be entered in our parish data system. It is only for the purpose of knowing and serving you better.

Names(s): _____

Address: _____

City: _____ Zip: _____

Phone: _____

Email: _____



Cộng Đoàn Mân Côi

Giáo Xứ Trái Tim Vẹn Sạch

BẢN TIN HIỆP NHẤT

<http://www.immaculateheartchurch.archdpdx.org>

2926 N Williams Ave., Portland, OR 97227

503.287.3724

Chúa Nhật Chúa Hiền Linh Năm A

Sunday January 5th, 2020

THÔNG BÁO

- Châu MTC đầu năm/đầu tháng kính Mẹ Maria là Mẹ Thiên Chúa, cầu hòa bình thế giới Chúa Nhật 05/01 lúc 4:30PM trước Thánh Lễ.
- Cộng đoàn sẽ mừng tết Canh Tý và Thánh Lễ mừng Xuân lúc 5:00PM, Chúa Nhật 19/01/2020.
- **PARKING:** Cộng đoàn có thể dùng bãi đậu xe của lán giềng bên cạnh bãi đậu xe của nhà thờ vào ngày Chúa Nhật.
- Xin đọc kinh cầu Tổng Lãnh Thiên Thần Micae sau mỗi Thánh Lễ và mang tờ Hiệp Nhất về nhà đọc để cầu nguyện cho Giáo Hội và cho mỗi người chúng ta.

Kinh Tổng Lãnh Thiên Thần Micae

Lạy Tổng Lãnh Thiên Thần Micae,
xin bảo vệ chúng con nơi trận chiến/
và chống lại sự quỷ quyệt,
cùng những cám dỗ của ma quỷ./

Chúng con khẩn cầu xin Chúa hãy trừng phạt chúng con./

Ôi Tổng Lãnh của đạo binh thiên đàng,
qua quyền năng của Thiên Chúa,
xin đẩy lui quân Satan vào địa ngục/
và tất cả quỷ thần đang lảng vảng trên thế giới/
tìm cách cám dỗ các linh hồn. Amen.

Suy Niệm Chúa Nhật Hôm Nay

Trích từ Manna

Đoạn Tin Mừng hôm nay nói về các nhà chiêm tinh dân ngoại theo ánh sao mà tìm đến bái yết Hài Nhi

Một loạt câu hỏi thường được đặt ra hôm nay.

Làm sao một ngôi sao có thể dẫn đường cho họ đi?

Nếu đó là một ngôi sao sáng lạ lùng

thì tại sao thành Giêrusalem lại không nhận biết?

Bởi đâu ngôi sao lại không đi thẳng tới Bêlem?

Có tin được chuyện ngôi sao ngừng lại trước cửa nhà không?

Các câu hỏi trên đều xoay quanh ngôi sao lạ.

Một ngôi sao như thế có thật không

hay đây chỉ là một truyền thuyết?

Thánh Máthêu đã viết đoạn Tin Mừng này

theo một thể văn đặc biệt của người Do Thái.

Chúng ta không nên hiểu mọi chi tiết theo nghĩa đen.

Điều quan trọng không phải là có một ngôi sao lạ,

một ngôi sao thông minh biết dẫn lối chỉ đường.

Điều quan trọng là điều Máthêu muốn nói với ta:

Đức Giêsu không phải chỉ là Mêsia cho dân Do Thái,

Ngài còn là Đấng Cứu Độ cho cả nhân loại.

(Tiếp trang 2)

Suy Niệm 2

Các nhà chiêm tinh là dân ngoại. Họ đại diện cho mọi dân tộc, cho chính chúng ta.

Họ khao khát tìm ơn cứu độ.

Qua những dấu chỉ kỳ diệu hay đơn sơ trong vũ trụ, họ nghe thấy lời mời gọi lên đường.

Chấp nhận lên đường là chấp nhận bỏ lại tất cả và bước đi trong đêm tối.

Các nhà chiêm tinh không dựa vào điều gì khác ngoài ánh sao khi tỏ khi mờ.

Cần có đức tin cứng cáp mới dám dựa vào một dấu chỉ mong manh như thế.

Các nhà chiêm tinh là dân ngoại.

Họ đại diện cho mọi dân tộc, cho chính chúng ta.

Họ khao khát tìm ơn cứu độ.

Qua những dấu chỉ kỳ diệu hay đơn sơ trong vũ trụ, họ nghe thấy lời mời gọi lên đường.

Chấp nhận lên đường là chấp nhận bỏ lại tất cả và bước đi trong đêm tối.

Các nhà chiêm tinh không dựa vào điều gì khác ngoài ánh sao khi tỏ khi mờ.

Cần có đức tin cứng cáp mới dám dựa vào một dấu chỉ mong manh như thế. Cũng cần có đức tin mạnh mẽ mới dám tin rằng vị vua mới sinh đang khiêm tốn sống trong một ngôi nhà ở Bêlem, chứ không uy nghi ngự giữa hoàng cung lộng lẫy.

LỄ HIỂN LINH

TV 71

Thái Nguyên

1. Thân lay Chúa xin ban quyền bính cho Tân vương, trao công
2. Vương triều sẽ luôn đua nở thắm hoa công minh, thiên thu
3. Ai nghèo khó khẩn xin Người sẽ luôn thương nghe, ra tay
4. Danh Ngài sẽ chói sáng cùng thái dương lan xa, qua muôn

lý trong tay hoàng tử. Để Tân vương theo công
mãi an ninh thịnh trị. Người trông coi từ biển
cứu con dân cùng khổ. Chạnh lòng thương ai nguy
kiếp muôn năm trường cửu. Nhờ danh Chúa muốn dẫn

lý xét xử dân riêng, bênh vực quyền lợi kẻ khó nghèo.
đông qua biển bên tây, khắp sông rộng và cả vũ hoàn.
khốn bé nhỏ đón cõi, ai cơ cùng Người giải thoát cho.
nước sẽ được chúc phúc, thiên hạ cùng ngợi khen chúc tụng.

LAY CHÚA KHẮP TRÊN ĐỊA CẦU MỌI DÂN TỘC ĐỀU THỜ LAY CHÚA.



SUY NIỆM 3

Cần có một đức tin khiêm tốn biết chừng nào mới có thái độ sắp mình bái lạy trước Hài Nhi, và tiến dâng lễ vật quý giá.

Thiên Chúa vẫn không ngừng lôi kéo cả nhân loại đến với Con Một của Ngài là Đức Giêsu Kitô. Ngài vẫn không ngừng cho những ánh sao dẫn đường. Không phải là ánh sao trên trời cao, mà là ánh sáng Ngài gieo vào lòng người. Mỗi người chúng ta phải trung thành với ánh sáng đó, và bước vào cuộc hành trình đức tin đầy mạo hiểm, như các nhà chiêm tinh ngày xưa. Đôi khi chúng ta có nét giống Hêrôđê, sợ hãi bối rối trước sự xuất hiện của Đấng Cứu Độ. Hãy để Chúa làm lung lay ngại vàng của bạn, đưa bạn vào sự bấp bênh, mong manh, để rồi cuối cùng bạn gặp được sự vững vàng trong Chúa.

Kinh Hòa Bình

Lời kinh của Thánh Phanxicô Assisi

Lm. Kim Long

Am C Am

Lạy Chúa từ nhân, xin cho con biết mến yêu và phụng sự

C E7 Am Dm C Am

Chúa trong mọi người. Lạy Chúa xin hãy dùng con như khí cụ bình

Dm C E7 Am Dm

an của Chúa. Để con đem yêu thương vào nơi oán

C Am E F C

thù, đem thứ tha vào nơi lạng nhục, đem an hòa vào nơi tranh chấp, đem chân

Am E7 Am F G

lý vào chốn lỗi lầm. Để con đem tin kính vào nơi nghi nan, chiếu trông

Am C E7 Am

cậy vào nơi thất vọng. Để con dội ánh sáng vào nơi tối

C Dm E Am Dm C

tăm, đem niềm vui đến chốn u sầu. Lạy Chúa xin hãy dạy con:

SỨ MẠNG

Cầu nguyện, chia sẻ Tin Mừng và làm chứng Đức Tin cho mọi thành phần lương giáo. Đoàn kết và yêu thương theo huấn lệnh của Đức Kitô. Hy sinh và hăng say tham gia công việc tông đồ và từ thiện khi thời giờ và khả năng cho phép. Xây dựng nền tảng Đức Tin Công Giáo cho thế hệ trẻ qua Thánh Kinh, Thánh Truyền và Giáo Huấn của Giáo Hội.

GIÁO SĨ/TU SĨ

Cha Xứ: Cha Paulinus Mangesho (503) 287-3724/
Emergency 503-737-7687

Phó Tế/Vietnamese Ministry: Thầy Sáu Paul Phạm Hùng Nghĩa (503) 453-3014

Quý Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm: Sr Maria Bùi Thị Kim Tuyền & Sr Matta Hoàng Nguyễn

BAN MỤC VỤ CỘNG ĐOÀN

Ban Cổ Vấn: ô. Cựu CT Phạm Thiện (503) 734-0909, ô. Vũ Gia Huệ và ô. Vũ Ngọc Y

Chủ Tịch BCH: a. Michael Ninh V. Phúc

Phó Chủ Tịch Nội Vụ: ô. Vy Văn Ba

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ: a. Hoàng Michael Tài

Thư Ký: c. Vương Trường Nga-My (971) 282-3935

Trường Giáo Lý và Việt Ngữ: Sr Matta Hoàng Nguyễn Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm, cô Trần Kim Yến, cô Lê Mai-Ly & cô Vương Trường Nga-My

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể: Kim Anh Trần (971) 325-7074

Ban Phụng Vụ: ô. Cựu CT Phạm Thiện (503) 734-0909, a. Nguyễn Minh Đức & a. Vũ Hiến Henry.

Ban Thánh Ca: Sr Maria Bùi Thị Kim Tuyền Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm, c. Tiên & c. Bùi Phương Chi

Ban Tài Chánh: a. Vũ Hiến Henry

Ban Ân Loát: a. Hoàng Michael Tài & ô. Vũ Ngọc Y

Ban Lễ Sinh: a. Bảo Phạm

Ban Khánh Tiết: ô Phạm Thiện & ô Vũ Gia Huệ

Ban Kỹ Thuật / Âm Thanh: a. Michael Ninh V. Phúc

Ban Kiến Thiết & Bảo Trì: a. Michael Ninh V. Phúc

Ban Tiếp Tân: ô. Vũ Ngọc Y

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo/Ban Âm Thực: b. Ba

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật: 5:00 chiều (Cha Xứ Paulinus Mangesho & Thầy Phó Tế Paul Nghĩa)

Chầu Minh Thánh Chúa: Chúa Nhật Đầu Tháng 4:30 - 5:00 chiều (Thầy Phó Tế Paul Nghĩa)

Giải tội: từ 4:00PM - 4:45PM vào mỗi Chúa Nhật (Cha Paulinus - có thể xưng bằng tiếng Việt. Có thể hẹn giờ khác.)

Rửa tội: Xin vui lòng liên lạc thầy Phó Tế Phao-Lô trước hai tuần. Xin bỏ lời nhắn tại số 503-453-3014. Cha mẹ của những trẻ em được rửa tội phải đăng ký gia nhập giáo xứ. Cha mẹ và người đỡ đầu phải tham dự lớp học chuẩn bị Bí Tích Rửa Tội từ 3:30 - 4:30PM vào Chúa Nhật cuối tháng.

Hôn phối/Tân Tòng: Xin hẹn với thầy Phó Tế Phao-Lô trước sáu tháng.

Xin lễ: Xin liên lạc với a. Đức (503) 283-2639 hoặc anh Hiệu 971-331-1170 trước Thánh Lễ.

Mang Minh Thánh Chúa cho người già và bệnh nhân: Xin liên lạc với thầy Phó Tế Phao-Lô.

Xức Dầu bệnh nhân: Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ.

Chủ Tế/Đồng Tế/Phó Tế: Nếu giáo dân nào muốn mời Giáo Sĩ đến dâng Thánh Lễ hoặc cử hành các bí tích, xin liên lạc với Thầy Sáu Phao-Lô Nghĩa trước hai tuần và xin cung cấp thư giới thiệu (good standing) bao gồm: Tên Bề Trên và tên Giám Mục sở tại cũng như số ĐT và địa chỉ của các Ngài.

Gia nhập giáo xứ: Xin ghi danh gia nhập giáo xứ và dùng phong bì của giáo xứ có số mã gia đình trong việc dâng cúng kể cả tiền mặt hoặc bằng check. Xin liên lạc với a. Nguyễn Hiệu tại số điện thoại 971-331-1170.

Trường Giáo Lý và Việt Ngữ: Học từ 3:00 chiều đến 5:00 chiều Chúa Nhật. Xin liên lạc với cô Lê Mai-Ly (971) 998 -6108, cô Trần Yến 971-331-1197, hoặc cô Vương Nga-My (971) 282-3935.

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể: Sinh hoạt từ 1:00 chiều đến 3:00 chiều Chúa Nhật. Xin liên lạc với C. Kim Anh Trần (971) 325-7074.